

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI - Número 5.439

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 céntimos

Subscripción
En la isla el mes. Ptas. 2'00
Resto de España. " 3'00
Extranjero, al año. " 50'00

MAHON. LUNES 20 JUNIO 1921

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA. - Teléfono 160

LA LABOR LEGISLATIVA

PRIORIDAD ESENCIAL

El obligado tema de los comentarios y vacíos a propósito de la situación política y de la labor parlamentaria, es en estos momentos, la discusión acerca de la suerte que les está reservada a los proyectos famosos del ministro de Fomento.

Como si toda nuestra vida nacional dependiera exclusivamente y hubiera de girar alrededor de los planes del señor La Cervera, la atención de políticos y gobernantes, ya que no la del país, haría indiferente y desengañado, está concentrada en la posible aplicación o no aplicación de la guillotina, en las probabilidad de que continúe o no este Gobierno, y en las contingencias favorables o adversas, que puedan acompañar al actual ministro de Fomento en su constante ambición del ascenso político definitivo.

Como si no existiera en el mundo una cuestión primordial, planteada aquí en España con los mismos apremios y la misma violencia que en los demás países; como si aquí estuviéramos por completo al margen de la cuestión social, que no es sólo una cuestión de orden, sino también de reorganización y una magna cuestión jurídica, toda la labor legislativa se encamina a solucionar con mayor o menor acierto cuestiones si no secundarias, revestidas por lo menos de ciertos empeños personalistas y que no son, ciertamente, las que constituyen la esencia de las preocupaciones que agitan al mundo entero.

Se ha dicho y repetido en todos los tonos, que era forzoso abrir los cauces de la legalidad al problema social; se ha reconocido por todos que el Estado y sus altas instituciones representativas debían encaminar su máximo esfuerzo a la incorporación de las cuestiones sociales al terreno legal. Sin embargo, ¿cuál es la labor legislativa que se viene realizando?

No hay necesidad de un examen muy detenido para obtener el convencimiento de que nada se ha hecho, ni

HERNIADOS

NO MAS
usar de por vida
BRAGUEROS Y VENDAJES

La curación, sin operar, es cie ta en todas las edades

El trascendental problema de la retención cómoda y absoluta y curación en plazo breve quedó resuelto con el primoroso arte mecánico-fisioterápico; así lo reconocieron, y con laudatorios dictámenes afirmaron, las Reales Academias de Medicina, a cuyo autor, DON PEDRO RAMON, han tributado elevado homenaje las altas mentalidades médicas y ha merecido augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (q. D. g.).

OBSEQUIO: La casa Ramon, desde hace 35 años, viene poniendo coto a sufrimientos y funestas contingencias y para coronar su humanitaria obra obsequia con el magno descubrimiento regenerativo fortificante GRAN CONSOLIDATIVO, a los enfermos de hernias (quebraduras), relajaciones, dislocaciones, etcétera. Patentado estimulante de cierre hermético y tónico admirable, primero y único reconocido, con elogios, por la ciencia, y magistralmente informado por los sabios doctores Presidente y consejeros del Real Consejo de Sanidad. Pídase, y se recibirá gratis, un folleto instructivo, Carmen, 38, piso 1.º. - Barcelona.

— DESPACHOS —

CENTRAL: Carmen, 38, 1.º, Barcelona, a cargo de Ramon (padre).
Consultorio: Arrieta, 11, bajo, Madrid, a cargo de Ramon (hijo).

se piensa hacer, que pueda llevarnos seriamente por el camino que antes hemos indicado.

Un hombre tan poco sospechoso de radicalismo y de tendencias disolventes como el señor Paraiso, decía en el escrito que presentó al pleno de la Comisión protectora de la Producción Nacional, lo siguiente:

«Es necesario legislar en materia social; pero todo el país clama por que esto se haga con tino y mesura en forma que los nuevos preceptos, aplicados como remedios, no sean peores que la enfermedad. Leyes como la de huelgas y la de la jornada de ocho horas, por el criterio cerrado e inflexible con que fueron dictadas, han hecho más mal que bien y han transformado todo el régimen de las industrias raras.

Y hay que añadir que cuando se llegue a la deseada inteligencia no perdurará la armonía, si a la vez que por nuevas normas jurídicas se dignifica y eleva el concepto de la mano de obra, no se asocia en alguna forma a los beneficios de su industria al obrero, como justo premio a su con-

curso en la soberana y salvadora función de crear riqueza y hacer país.»

¿Se puede señalar en la actual labor legislativa y en los propósitos del Gobierno, algo que se ajuste, ni de cerca, ni de lejos, a las prudentes y razonadas palabras que hemos transcrito? Seguramente, no.

Por desgracia, aquí nunca se ajen de lo esencial. Todo cuanto se hace ha de ser secundario, transitorio y circunstancial.

ANDRÉS VIVES CAMPOMAR

AGENTE DE APUANAS. - RAMPA DE LA ABUNDANCIA, 20

Ha sido puesto a la carga y saldrá próximamente de BARCELONA para MAHON el pallebot a motor

CARLITOS

admitiendo CARGA GENERAL

Para fletes e informes a sus Consignatarios:

En Barcelona: DON BARTOLOME OLIVER, Cristina, 12.
En Mahón: DON ANDRES VIVES CAMPOMAR, Rampa de la Abundancia, 20.

EL AMOR DE UNA MUJER

Un duelo en los aires

Nueva York.—Una hermosa americana de diez y nueve años, llamada Elena Maccardie, que desde hace un año tenía relaciones amorosas con el teniente aviador Ernesto Kaber, apela siempre la fecha de su casamiento con éste, apelando para ello a diferentes pretextos.

A medida que el tiempo transcurría, el teniente observaba cambios considerables en lo conducto de la joven, y hace pocos días decidió, de una vez para siempre, aclarar la situación.

La entrevista llevó al ánimo del teniente el convencimiento de que Elena ya no le quería, y para comprobar las sospechas de que amaba a otro estableció una estrecha vigilancia en la casa de su novia. En efecto: la joven tenía otro pretendiente a su mano.

El rival, John Walter, aviador civil, visitaba a la muchacha todas las noches a la misma hora. Hace tres o cuatro días, el teniente le esperó a la puerta, y entre ambos desarrollóse una escena violenta, al fin de la cual convinieron en disputarse a tiros, en un duelo aéreo, el corazón de Elena Maccardie.

Los dos aviadores se dirigieron a un campo distante cuarenta kilómetros de Nueva York en dos aeroplanos, cada uno provisto de un rifle.

A las ocho y media de la mañana ambos se remontaron hasta una altura de trescientos o cuatrocientos metros, y a una señal de silbato ale-

járonse uno de otro ciento cincuenta metros próximamente.

Las dos máquinas comenzaron a maniobrar hábilmente, tratando de colocarse una sobre otra para asegurar mejor el blanco de los pilotos.

Al cabo de varios minutos se oyó un disparo, seguido de otros pocos minutos después.

Este detalle sorprendió extraordinariamente a los curiosos, y mucho más cuando observaron que se establecía un verdadero combate a tiros entre los ocupantes de ambas máquinas.

Transcurrieron unos quince minutos en la furiosa acometida, y, por fin, uno de los aviones cayó pesadamente a tierra.

En varios automóviles acudieron muchas personas en auxilio del tripulante, y encontraron a éste muerto, con un bajazo en la cabeza, el rostro empapado en sangre y el tronco y las extremidades destrozadas por efecto de la caída.

Entre tanto, el otro aviador desaparecía, sin tomar tierra, en dirección a esta capital.

Y poco después, el teniente Ernesto Kaber se presentaba a Elena Maccardie para hacerle el relato de lo ocurrido.

Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del día 17 de Mayo de 1921

Presidió el señor Alcalde don Juan Piris con asistencia de los Concejales señores de Torres, Pons, Cavaller, Oives, Giménez y Servera:

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.
Aprobar las cuentas de la Administración de Consumos sobre carnes y pescados y de arbitrio sobre tránsito de carruajes respectivas al ejercicio de 1920-21.

Aprobar y pagar varias cuentas por servicios municipales.

Nombrar a don Pedro Gomila Garriga y don Miguel Mascareño Mercadal escribientes primero y segundo respectivamente de la Secretaría con el haber anual de cuatrocientas pesetas cada uno, cargos que vienen desempeñando interinamente.

— 28 —

nerado, después de una larga serie de años de arrepentimiento, durante los cuales se impuso las más mortificantes penitencias.

Diffícil es decir a quién tomó por modelo Merimée. Como hemos dicho, se observa en su obra rasgos de los de Byron, Tirso, Zamora y Molière; razón por la cual su Don Juan no es un carácter determinado, es un tipo sin importancia. Debido a esto es el que hayamos pasado tan ligeramente por esta obra.

Ahora vamos a estudiar el célebre carácter de la Edad Media resucitado en la época moderna por el romanticismo.

El primer romántico cuya pluma traza el carácter del popular Don Juan es Alejandro Dumas, que escribe una obra titulada «Don Juan de Marana», misterio en cinco actos, con música de Paccini (Port Saint-Martin, 8 de Abril de 1856). Nos es imposible hablar de ella, porque a pesar de nuestros esfuerzos no hemos podido haberla.

Quien, después de Dumas, tomó a Don Juan como protagonista de una obra fué «el poeta más completamente romántico en España» don José Espronceda, uno de los más grandes poetas que honran el parnaso español.

Hemos visto a célebres escritores hacer héroe a Don Juan de las más variadas y absurdas aventuras, sin que en ninguno de ellos hayamos acertado a distinguir las cualidades especiales que Tirso atribuyó al suyo de su «Burlador de Sevilla»; y hétenos aquí en presencia de una obra, «El Estudiante de Salamanca», en la que, a pesar de haber Espronceda delineado el carácter de Don Juan en una sola aventura, es una reproducción fidelísima del carácter del de Tirso.

Hace Espronceda un retrato inimitable, superior, del protagonista Don Félix de Montemar, el hombre desaliado. He lo aquí:

«Segundo Don Juan Tenorio
Alma fiera e insolente,

— 25 —

Merimée en sus «Almas del Purgatorio» dice que entre el gran número de leyendas que existen relativas a Don Juan es fácil distinguir dos héroes, a saber: «Don Juan Tenorio que, como todo el mundo sabe, fué llevado por una estatua de piedra, y Don Juan de Mañara, cuyo sino fué de todo punto diferente.»

El elige para protagonista de su obra al héroe de la leyenda «del hombre más malo del mundo», Don Juan de Mañara, personaje sobre cuya vida cita una extensa serie de datos la crónica del Padre Juan de Cárdenas, de la Compañía de Jesús, en su relación de la vida, virtudes y muerte del hermano mayor de la Santa Caridad.

Al igual que de Don Juan Tenorio, se relatan muchas tradiciones, la mayoría absurdas, sobre Don Juan de Mañara; pero no fijaremos nuestra atención sobre ellas, limitándonos a dar de él algunas noticias.

Algunos creen que Don Juan de Mañara es el héroe de la conocida leyenda de aquel aventurero, que, paseando por la orilla izquierda del Guadalquivir, pidió lumbre para encender un cigarro a una misteriosa figura (el diablo, según la fantasía popular) que iba por la orilla derecha, la cual alargó «abto el brazo que atravesó la gran anchura del río, y ofreció su cigarro al aventurero, que lo tomó tranquilamente, sin atemorizarle el aviso.

Don Felipe Picaloste asegura que Don Juan de Mañara vivió después de la época en que Tirso escribió su «Burlador de Sevilla», y que no se llamaba Don Juan, sino Don Miguel.

«Don Miguel Mañara Vicentelo de Seca, veinticuatro de Sevilla, y caballero de Calatrava, fué bautizado en los primeros años del siglo XVII, en la iglesia de San Bartolomé; y fundó en 1660 el hospital de San Jorge, siendo enterrado en el mismo hospital, con este epitafio: «Aquí yacen los huesos y cenizas del peor hombre que fué en el mundo.»

De entre las tradiciones que acerca de Mañara se cuentan, la más conocida es la de los «rosales», esos arbustos que, según se dice, aun florecen en el hospital de la Caridad de Sevilla,

AVISO AL COMERCIO

Al mando del patrón don Jaime Enseñat saldrá de este puerto para Barcelona el próximo jueves el pailebot a motor

JUPITER

Para encargos dirigirse en Mahón a su armador don Jaime Huguet y en Barcelona a la señora Moll, viuda de Corominas, calle de la Plata número 4.

no una tormenta de truenos y relámpagos, cubriéndose el firmamento. Más tarde se despejó y transcurrió el día caluroso e indeciso. La puesta de sol ya indicó la señal del mal tiempo y efectivamente sopla durante la noche duro vendabal del Norte fresco, acompañado de algún chaparrón. La temperatura es algo fría. El vendabal habrá causado sin duda grandes perjuicios a los árboles lo que lamentamos, por que este año se notará escasez de frutas en nuestro mercado. El Noitazo ha levantado gruesa marejada y para demostrarnos que mañana empieza el verano, según reza el calendario, nos ha obsequiado la meteorología con la brusca tormenta.

Liga marítima

Regularmente concurridas se vieron ayer tarde las terrazas de la Liga marítima, asistiendo los señores socios y familias. No hubo baile. La junta local de dicha entidad acordó en su última reunión embalsamar el piso de una de las terrazas, trabajo que había de empezar hoy para terminarlo antes de la fiesta de San Pedro. Para dicho día se prepara un festival del que en breve se acordará el programa.

HELADOS

Pedro Oliver, dueño del café y billares de la Plaza del Príncipe número 6, participa al público que sirve ya los mantecados, granizados, etc., tan ventajosamente conocidos. ¡No confundirse! Plaza del Príncipe 6

= C O K =

De superior calidad Desde 1.º de Abril nuevos precios FABRICA DE GAS

LA NIÑA
MARGARITA ORDINAS ALZINA
subió al cielo
el sábado último a las siete de la tarde, a la edad de 6 años

Sus desconsolados padres, abuelos, tíos, ías y demás familia participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida. El entierro tuvo lugar ayer a las siete de la tarde.
Mahón 20 de Junio de 1921.

El hidro-avión "Mallorca"

Un telegrama

Dada a la publicidad nuestra edición anterior recibimos y expusimos seguidamente en la pizarra el telegrama siguiente: «Para Mahón, de Ciudadela. Depósito el 18 a las 12. Hidroavión amarrizado a las 10 y 40, llevando cuatro pasajeros y prensa, remolcado causa avería ocurrida 10 millas puerto.—López»

Esta noticia calmó de momento la curiosidad. Decimos de momento por que a poco de saberse aumentó el ansia por enterarse del carácter y trascendencia de la avería y por adquirir datos relativos a la travesía e incidencias del viaje aéreo marítimo. A satisfacer tan naturales deseos encaminamos desde luego nuestros esfuerzos. A continuación insertaremos las informaciones que sucesivamente adquiramos.

La llega a...
Del diario ciudadelano *El Iris* extractamos los párrafos siguientes: El «Mallorca» a las 10 y media en

MAE MARSU

Artista predilecta de este público se presentará

Mañana martes del Trianon

Noticias marítimas

Movimiento de buques

Con 44 pasajeros, un pico de carga y el correo salió anteayer a la hora de itinerario el vapor «Mahón» para Barcelona de donde regresará mañana.

—Por la noche a los ocho y media zarpó para Palma el «Balear» llevándose el pasaje, poca carga y la ballija.

—Ayer tarde fondeó el «Vicente Ducho» procedente de Barcelona y Alcudia con idéntica carga, y de más de los otros buques.

—Llegó ayer a Ciudadela el vapor de este nombre de regreso de Alcudia y debe salir esta tarde nuevamente para Palma, si el tiempo lo permite.

—Ha quedado despachado el laúd «Antonia» con lastre para Palma.

—Del puerto anteriormente mencionado llegó ayer el laúd «San José» que atracó al muelle frente la fábrica de gas para desembarcar el cargamento de leña para arder.

El tiempo

Después de algunos días buenos, ayer por la madrugada se desencade

dicho plazo, puedan los contribuyentes presentar las reclamaciones a que haya lugar, de conformidad a los artículos 309 y 310 del vigente Reglamento de Consumos.

Las cédulas de notificación en que va señalada la cuota que a cada uno ha correspondido, se las remito por duplicado y por mediación de los señores Capitanes de las Compañías, as que podrán pasar a recoger de los mismos.

Lo que comunico a los interesados a los efectos consiguientes.

Mahón 11 Junio de 1921.—El Administrador, Pedro Prats.

Leña aserrada: Jaime Pons

Torl avisa al público que se ha trasladado del número 44 de la calle de Prieto y Caules al 119 de la misma, y que continuará sirviendo toda clase de leña para cocina, sirviéndose a domicilio.

En la misma casa se fabrican medias y calcetines por finos que sean. Hay un piso para alquilar y un mostrador para vender.

Informes en la misma.

SARNA

Antisárnico MARTÍ

el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.



Hoy es, día 20 de Junio de 1921.—A las nueve.

PROGRAMA VICTORIA

Grandioso éxito de la grandiosa película de la «Super-producción PAX», titulada

EL PENSADOR

Magistralmente interpretada por el artista

MR. ANDRÉ NOX

Completarán el programa la siempre amena cinta ACTUALIDADES GALMONT y la chispeante cómica

EL VERANEO DE BANDY

Es imposible imaginarse nada más bello, más interesante y mejor azabado que la película EL PENSADOR; es, sin duda, la obra más altamente artística que hasta la fecha se ha proyectado y justifica la importancia que la casa GALMONT le ha dado colocándola en primera línea de su SUPER-PRODUCCIÓN PAX.

— EN BREVE —

Inauguración de las vitrinas de moda con sexteto, de los viernes, con la monumental serie

RUGIDO EN LA SOMBRA

Interpretada por los populares artistas que crearon la serie «El teléfono de la muerte».

Admitir en calidad de acogido en el Hospital de esta población el vecino Juan Gornés Mercadal, siempre que sus hijos se comprometan a abonar al Ayuntamiento una cuota semanal de cinco pesetas.

Aprobar el nuevo proyecto de reforma del plano de ensanche del Cementerio Civil de esta Villa presentado por el señor Arquitecto de Mahón don Francisco Femenías; y que se formó por el Maestro de Obras del Presupuesto de dicho ensanche.

Quedar enterado de un oficio del señor Delegado del Gobierno interesando la cooperación del Ayuntamiento en la Fiesta del Salvamento que ha de tener lugar en todos los pueblos de la Isla.

Verificado, previas las formalidades legales, el sorteo de los señores que como Vocales Asociados y con el Ayuntamiento han de constituir la Junta municipal durante el corriente ejercicio, resultaron designados los vecinos:

Don Miguel Píris Píris, don Lorenzo Sintés Carreras, don Pedro Vinent Mercadal, don Juan Orfila Gomila, don Cristóbal Cardona Palliser, don Sebastián Giménez Pons, don Miguel Pons Mercadal, don Jaime Seguí Sintés, don Rafael Meliá Pefras, don Jaime Gomila Mercadal, don Juan Carreras Olives y don Sebastián Garriga Meliá.

Formar el Padrón del arbitrio de carruajes, caballerías, perros y bicicletas para el corriente ejercicio.

Celebrar las sesiones ordinarias a las veinte y una horas y treinta minutos.

A propuesta del señor de Torres se acordó haber visto con gusto la visita que hizo a esta Villa el Inspector Provincial de Sanidad y agradecerle las enseñanzas que dió en la conferencia que se dignó explicar en este Ayuntamiento cuyos consejos se toman en consideración para seguirlos en las medidas que los medios económicos lo permitan.

Y se levantó la sesión.

Mañana martes del Trianon

GRANDES ESTRENOS PROGRAMA SELECCION

DON PEDRO PRATS PONS Administrador del impuesto de Consumos de esta ciudad, en representación del Excmo. Ayuntamiento:

Pone en conocimiento de los habitantes del extrarradio de este término municipal, que habiéndose confiado el repartimiento individual y conciertos voluntarios y obligatorios, para el año de 1921-22, se pone de manifiesto en esta administración, por el término de diez días, a contar desde hoy fecha, para que durante

y que fueron plantados por el mismo libertino converso. En la lápida adosada a una de las paredes de dicho hospital y donde están los históricos rosales, se lee la siguiente inscripción:

Ocho plantas de rosales en sus macetas traídas a esta Santa Casa por su ilustre fundador el venerable siervo de Dios Don Miguel de Mañara Vicentelo de Seca, caballero del orden de Calatrava en 1674, conservada en todo su vigor, y dando frutos todos los años en su propia fuerza, como resulta del reconocimiento judicial que en 1749 hicieron de ellos los jueces del proceso informativo, folio 1092 a 1097, y permanentes hasta el día, en el mismo estado se han colocado en este lugar, año 1802.

La conversión del Mañara, de que habla Pícaroste, se llevó a efecto por otras causas que las que motivan las del héroe de «Las Almas del purgatorio»; por esto pudiera creerse que Don Juan de Mañara y Don Miguel de Mañara fueran dos personas distintas, sin embargo; que así no sea, es lo más probable. Seguramente que la leyenda del libertino que vió su propio entierro (expuesta por Merimée) es la misma que la que cita la crónica del P. Cárdenas, aunque modificada a través de los tiempos, por la imaginación popular, que ha tejido en torno del protagonista una confusa red de fantasías y aun anacronismos.

Como hemos de estudiar aun obras muy superiores a la que estamos tratando, pasaremos muy ligeramente por esta, diciendo tan solo cuatro palabras sobre el carácter.

Para más facilidad dividiremos la vida de Don Juan en tres fases, que las entendemos enteramente distintas.

La primera es en los primeros días de su vida estudiantil, en que se desarrolla en su juvenil corazón su primero y su único amor. Parece que aquí quisiera Merimée imitar a Lord Byron; sin embargo, se aleja mucho de aquél; no es Merimée, ni mucho menos, de la talla del gran poeta inglés.

Aquel Don Juan que después de haber muerto a Don Cristóbal con poderosísimas razones; cuales fueron defender su vida y su amor, exclama: «¡Ah, Don García! ¡Físte cosa es matar a uno de nuestros semejantes!»; este hombre, repetimos, no podía convertirse con tanta rapidez como lo hace, en el Don Juan cínicoy y pendenciero que ya conocemos, sin el influjo satánico. En efecto, Lucifer le asigna por compañero a un representante suyo, Don García. Es este personaje tan desvergonzado, duellista, fanfarrón e incrédulo, que no parece sino que quisiera Merimée hacer una refundición del Don Juan de Zauora. También se apropió el joven Don Juan de las lecciones de su compañero Don García, que al poco tiempo podía rivalizar con él en lo soez del lenguaje, en conquistas y desafíos.

En esta segunda fase de la aventurera vida de Don Juan no está perfectamente determinado su carácter. Durante su estancia en Flandes, observamos en él rasgos que nos recuerdan, aunque desde lejos, el Don Juan de Tirso. En cambio a su vuelta a Sevilla se convierte en un vulgar libertino, en un rico vicioso que se entrega a toda clase de desórdenes. Tiene algo del de Molière.

La tercera fase es la parte fantástica de la obra, la de su conversión. El vé su carácter encerrado en oscuro ataud y llevado por enlutados; ve también al capitán Gómara que va en su busca para vengarse; vé, en fin, su horrendo pasado levantarse ante sus ojos, y comprende toda la magnitud de su delito y se convierte sinceramente con esperanza de purgar todos sus delitos.

No hizo Merimée, como otros autores que hacen arrepentir a Don Juan en sus últimos momentos, sino que el suyo muere ve-

traba en nuestro puerto. Su llegada, debido a una avería en el motor, no ha producido la emoción que era de esperar...

A las ocho menos cuarto, se ha recibido telegrama de Palma comunicando que el hidroavión empezaba a elevarse para venir a saludarnos.

El espectáculo que se ofrecía a la vista del observador era admirable, reflejándose en todos los semblantes el anhelo de saludar y aplaudir al atrevido piloto.

Toda Ciudadela se hallaba en la plaza del Castillo de San Nicolás, y la tardanza ha empezado a despertar sospechas y temores sobre la suerte de los aviadores.

El incidente, como es de suponer, ha contrariado mucho a estos vecinos que han visto sus esperanzas e ilusiones en parte defraudadas.

El hidroavión venía volando a mil metros y de no sufrir la avería a las ocho hubiera amerizado, frente a nuestro puerto.

Como nota curiosa debemos hacer constar que el «Mallorca» ha sido portador de los números de La Almuaina de hoy, que sin el contratiempo de que hemos hecho mención, hubiéramos leído a la misma hora los habitantes de Mallorca y Menorca.

En el hidroavión «Mallorca» embarcaron, además del aviador señor Colomer, nuestro amigo y paisano el Ingeniero Agrónomo don Antonio Bañeres y los señores don Faustino Guai de Torreña y un hijo del señor Conde de España, que llegaron a esta ciudad el mismo sábado por la tarde y regresaron a Palma en el vapor correo que salió a las ocho de la noche.

Según explicaron dichos señores, habían remontado el vuelo en Palma a las siete y media de la mañana, con tiempo espléndido, y después de volar sobre la bahía y sobre la ciudad marcharon hacia Cap Blanch, siguiendo por la costa hasta la punta llamada de las Salinas.

El mar estaba canchoso y el espectáculo era espléndido. Desde el avión se veían las rocas del fondo del mar. Cuando se hallaban a la mitad del canal y marchando a una velocidad de 120 a 130 kilómetros por hora oyeron una explosión en el motor, comprendiendo por ello que habían sufrido una avería.

Una vez que hubieron amerizado, examina en la avería, pudiendo vencerse de que uno de los seis cilindros estaba destruido y que la fuerza de las explosiones había hecho saltar varias piezas, y algunos pedruzcos de éstas, cayendo como proyectiles, averiaron las palas de la hélice.

Intentaron navegar en la superficie y pusieron el motor nuevamente en marcha, llevaban una velocidad de unas nueve millas por hora; pero al cabo de poco rato paróse otra vez el motor.

Entonces surgió otra dificultad, comenzó a soplar algo el viento S. E. (Xalech) y las rachas impedían el avance hacia la costa, haciendo dar de vez en cuando vueltas al aparato, que marchaba a la deriva.

Los primeros intentos de remolque se hicieron dificultosos, porque las alas del avión golpeaban el bote. Se acortó el cable y ya no hubo dificultades. Llegaron otros dos botes más ayudando también al remolque hasta que el aparato quedó en lugar seguro.

No podemos de momento precisar más la naturaleza y carácter de las averías, ni conjeturar por la falta de tales datos nada respecto al tiempo que en repararlas se invertirá.

No creemos empero infundada la idea de que los desperfectos son de cierta importancia e impedirán por algún tiempo los vuelos del hidroavión.

Deploramos el percance, saludamos al piloto y pasajeros que le acompañaron, y anhelamos que pronto vuelva a surcar los aires el hidroavión «Mallorca».

No obstante las incidencias y contrariedades relatadas, es sin embargo una fecha gloriosa para la historia de Menorca la del 18 de junio de 1921 porque en este día se realizó por primera vez en unas tres horas un viaje aereo-marítimo de Palma a Ciudadela, travesía accidentada es verdad; pero a pesar de todo, de una rapidez extraordinaria y jamás hasta entonces igualada.

Cronica local y general

El paseo de Isabel II

Cuando la banda militar ejecutaba la última pieza del concierto público anunciado, empezó ayer tarde a verse muy concurrido el paseo de Isabel II. Ello es debido a que la música toca bastante antes de la hora que según antigua costumbre acude en este tiempo la concurrencia al citado paseo.

Conocida esta proverbial galantería nos permitimos reproducir en forma de atento ruego el deseo general de que la música militar empiece sus conciertos a las seis y media o más tarde.

En virtud del acuerdo tomado no hace mucho por el Ayuntamiento se aumentará desde el día de San Juan la iluminación del repetido paseo.

Los que ayer permanecieron allí después de anochecido se quejaban de la falta de alumbrado, pues la luz central que como candileja resultaría potente, era pálida considerada como foco eléctrico.

GLORIOSA AVENTURA

es una preciosa cinta interpretada por la bella e inspirada MAE MARSH

Este film se estrenará Mañana martes del Trianon

Pésame

El sábado falleció a la edad de seis años la preciosa niña Margarita Ordinas Alzina, angelical criatura que era el encanto de los suyos.

La conducción del cadáver, que se efectuó ayer tarde a las siete, dió lugar a que se exteriorizara el sentimiento que la pérdida ha producido a los numerosos amigos de la familia.

Trasmítimos a la misma la exorcisión de nuestra condolencia.

COK Clase superior FABRICA DE GAS

Chocolates selectos Adrián De venta en todos los ultramarinos Clases garantidas

Los dueños del acreditado comercio LA FANTASIA (Nueva, 18), ponen en conocimiento de su distinguida clientela, que desde hoy han implantado el PRECIO FIJO para todas las ventas que realicen.

COK El combustible más económico FABRICA DE GAS

Noticias cortas

Ha sido nombrado Catedrático de Psicología del Instituto de Soria el que actualmente lo es del Instituto de Mahón, don Manuel Alva Pardo.

En poder del cabo de serenos se halla un pendiente encontrado en la vía pública; se entregará a quien acredite ser el dueño y abone el importe de esta inserción.

Ha sido nombrado Sargento Mayor de la plaza de Mahón el coronel de Infantería don Antonio Bandrés Cascarro, ascendido, de la Zona de Zaragoza número 22.

EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA. LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL. 22 PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES. VENTA DE VOLUMENES SUELTOS. COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS. VISAS EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA. ESTAMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA. COMPANIA ANONIMA CALDE. MADRID, SAN MATEO 15. BARCELONA, CONSEJO DE CIEN TO 416

FRANCISCO ARGUMBAU Naviero y Consignatario BARCELONA. CRISTINA, 5. Salidas semanales de Barcelona a Mahón y viceversa por los rápidos veleros a motor. TERESA y ANITA Consignatario: JUAN B. TALTAVULL.

SERVICIO TELEGRAFICO de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

La cuestión social

Barcelona 18 a las 25 40.

EL TERRORISMO

El atentado contra el alcalde

Barcelona.—El chofer del auto oficial del Alcalde ha relatado la forma en que se había llevado a cabo la agresión, manifestando que él no se dio cuenta del grupo que estaba apostado en la calle de la Daguerria; pero que, al llegar frente a la calle mencionada, oyó una detonación y supuso que acababa de estallar uno de los neumáticos del coche. Casi al mismo tiempo sonó otra detonación, y entonces Enrique Cepero comprendió que se trataba de disparos de arma de fuego, y remiendo por la vida del Alcalde, volvió la vista al interior del coche y vio que el señor Martínez Domingo, llevándose una mano a un costado, le hacía señas de que siguiera adelante, dándole a entender que estaba herido. El chofer no oyó más disparos.

El chofer aceleró la marcha del vehículo, y atravesando la plaza de San Jaime se detuvo ante el Dispensario de la Alcaldía. Saltó a tierra y abrió la portezuela del coche para ayudar al Alcalde; pero éste, descendiendo por su propio pie, le dijo que no se alarmase, porque no le había pasado nada, y entró en el benéfico establecimiento.

El concejal señor Santamaría, que

desde los primeros momentos atendió al Alcalde, acompañándole hasta su casa, ha dicho:

Al entrar en el dispensario encontré al señor Martínez Domingo sonriente y perfectamente tranquilo. Me admiró tanta serenidad y tan gran presencia de ánimo.

Llegaron entonces al Dispensario mis compañeros los concejales señores Bolós y Palau, y con nosotros tres estuvo bromeando el señor Martínez Domingo, mientras le desnudaban y le colocaban en la mesa de operaciones para lavarle y reconocerle la herida. Los médicos nos tranquilizaron, asegurándonos que no revestía gravedad. Luego e volvimos a Alcalde en una sábana, le cubrimos con una manta, y él, por su propio pie, salió del Dispensario para subir en automóvil y dirigirse a su casa.

Según referencias autorizadas, los agresores eran cinco, y después de consumado el hecho y aprovechando los primeros momentos de confusión y pánico, huyeron quizá por la plaza de San Justo y dos de ellos por la calle de la Frereria; éstos, perseguidos por un guardia de seguridad, desaparecieron por la calle de la Piedad, separándose en la plaza Nueva.

Tre hombres muertos

Barcelona.—A las dos y media de esta madrugada, se oyeron unos disparos en las inmediaciones de la plaza de Santa María.

Acudieron en seguida a dicho lugar los vigilantes y serenos y encontra-

ron tendido en el suelo a un hombre de unos veinticinco a veintiocho años. Presentaba varias heridas en la cabeza y cuello que le ocasionaron una abundante hemorragia.

De momento no pudo ser identificado. Cuando los serenos y vigilantes estaban examinando el cadáver oyeron varios disparos en dirección a la calle de Mirallera.

Acudieron a dicho lugar y encontraron tendido en el suelo, frente al número 16, un hombre de unos veinticinco años, el cual presentaba varias heridas.

El agredido, tampoco fué identificado de momento.

A las tres menos cuarto de la madrugada, en el Salón de San Juan, frente al Palacio de Justicia, fué agredido a tiros un hombre joven, decentemente vestido.

Al enterarse del atentado los mozos del Dispensario del Parque acudieron rápidamente para recoger al herido; mas al encontrarse frente al mismo, vieron que había ya fallecido.

Un patron herido

Barcelona.—Al retirarse, anoche, a las diez y media, a sus habitaciones particulares don Emilio Bosser, de veinticinco años de edad, hijo del dueño del almacén de maquinaria situado en la calle de Aribau, número 110, un individuo que estaba escondido en el retrete, le hizo dos disparos, resultando el señor Bosser con una herida en el brazo izquierdo.

El padre del herido salió al patio de la casa haciendo varios disparos y pidiendo auxilio.

Acudieron al lugar del suceso fuerzas de la guardia municipal, de Seguridad y del Sometén y vigilantes, que practicaron un registro, sin encontrar a nadie.

La casa en que ocurrió el hecho está enclavada en la manzana limitada por las calles de Aribau y Provenza, Universidad y Mallorca, donde existen varios solares, por los cuales se supone escaparía el agresor.

Atentado frustrado

Santander 18.—Hallándose con su esposa e hijo, de pocos años, el súbdito alemán Francisco Halpmann, contraatacador de los talleres de la fábrica Las Forjas, establecida en el pueblo de los Canales, algunos desconocidos hicieron contra la casa algunos disparos.

Las balas fueron a incrustarse en la pared frontal de la habitación que ocupaban, resultando milagrosamente ilesos.

Los indicios hacen suponer que se trata de un crimen social, por ser este súbdito alemán afecto a la Compañía.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Trianon Lunes día 20 de Junio de 1921.—A las 6 y cuarto. SESION INFANTIL Proyectándose por última vez los episodios 7.º y 8.º de la interesante serie de luchas y aventuras. LA MANO INVISIBLE La más grande creación del popular artista español ANTONIO MORENO. Gratis la entrada para los niños que vayan acompañados de una persona mayor. Martes, día 21.—A las 9 y cuarto PROGRAMA SELECCION La hermosísima película en cuatro partes, titulada GLORIOSA AVENTURA Admirablemente interpretada por la conocida y hermosa artista americana MAE MARSH. Películas del PROGRAMA SELECCION que se proyectarán en breve, estrenándose los martes: «LA CASA DE CRISTAL», por Clara Kimball; «MARIA SE CASA», por Ana Gascó; «PRISIONERA DE AMOR», por Olive Thomas; «NINA MUJER», por Gaby Deslis.

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives — fina les temporada rebaja de precios — calle y Plaza Arravaleja número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se rue en a día pican el comercio de José Riudaveit, plaza Ca mer 13 y Norte 1, Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regal de Mahón. — Véndense en la Plaza del Centro esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudaveit.

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

- I. **Siempre adelante!**
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida. Intensez.
- II. **Abrirse paso.**
Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — F. Cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía» Mahón, calle Nueva

INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzados y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pielles, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas

PIEDRAS SIMI IS

para la fabricación de "bebidas" para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 750 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue Bellán Llabrés y C.ª San Fernando 54

Cortinas-persianas

Orientales, Fantasía, Cadenilla y Tegidas.

Se encargan en la Estereria de Luis Mas. — Deyá, 5.

Dinero, dinero, dinero, dinero, dinero, dinero y dinero

Facilitamos partidas de dinero para pagarés, rentas vitalicias (*fonds perdus*) e hipotecas.

Deséanse partidas de dinero para las anteriores operaciones.

Actúa **ahora** para ceder a *renta vitalicia* varias partidas de 1.000, 2.000, 3.000 y 4.000 duros en buenas condiciones.

Hay varias casas para vender en Mahón, Villacerios y Ciudadela, como también en la primera ciudad varios solares y almacenes en los muelles del puerto.

ACTIVIDAD DISCRECIÓN Y EXACTITUD

Motors a benzina marca «VELLINO», y de los cuales ya hay uno funcionando en la padaleja de don Juan Orfila y Torrent, de Ciudadela, y ahora acaba de adquirir uno de 3 y 1/2 H. P., la acreditada fábrica de facones de don Miguel Mercadal, de igual ciudad, y que dentro de pocos días estará funcionando. Sólo consumen de 285 a 240 gramos de gasolina por caballo hora. Se dan facilidades para los pagos.

Motors marinos: de varias marcas, interiores y exteriores (de a popa); estos últimos, desde 2 a 5 H. P. y de 2 cilindros (fijarse bien); magnete separado y marcha atrás, *sin parar, el motor ni dar la vuelta al mismo*

Informarán en Mahón, Plaza de Augusto Miranda número 4 (de 1 a 3 de la tarde); En Ciudadela, don Juan Lluch Bagur, calle de María Auxiliadora número 4.

FORD

AUTOMOVIL UNIVERSAL

Muchos de ellos en uso en esta isla

Agente en Baleares: Don F. Crespi Morell, Palma.

Delegado para las ventas en Menorca: Don Juan T. Vidal, Doctor Orfila número 8, Mahón.

NEUMÁTICOS PIRELLI

«EVINRUDE»

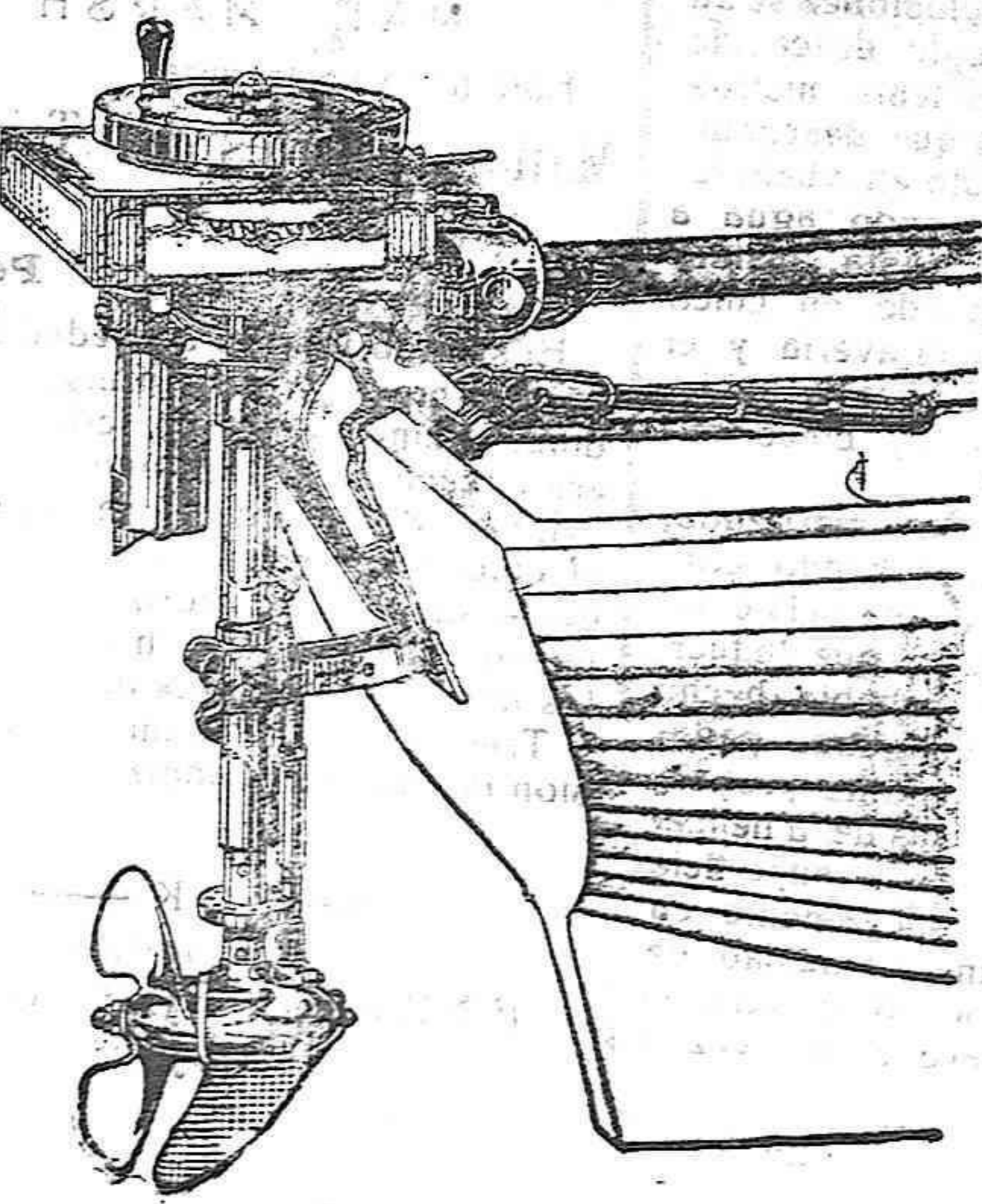
- MOTORES AMOVIBLES Y
- FIJOS PARA BOTES DE
- REMOS, BARCAS DE IES-
- : CAR Y CANOAS :
- SENCILLOS - LIGEROS
- ECONÓMICOS DE COSTE
- : Y DE USO :

Referencia en Menorca:

JUAN T. VIDAL

Doctor Orfila, 10

Mahón



Todos son víctimas del artrismo....
estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, marjizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:

Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes
Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amaneado atacado por una o varias de ellos, y las evitara con el uso regular de los

LITHINÉS del D' GUSTIN
que eliminan rápida y seguramente el ácido urico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminación natural.

Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantaneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.

«uno caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral.»